

650ml



135105

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Németország

tel. +49 (0) 5258 971-0
fax.: +49 (0) 5258 971-120
Ügyfélszolgálat: +49 (0) 5258 971-197
www.bartscher.com



Kivitel: 2.0

Frissítve: 2023-04-03

Eredeti kezelési útmutató

| | | |
|-----|--|----|
| 1 | Biztonság..... | 2 |
| 1.1 | Figyelmeztető jelzések magyarázata | 2 |
| 1.2 | Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok | 3 |
| 1.3 | Rendeltetésszerű használat..... | 5 |
| 1.4 | Nem rendeltetésszerű használat | 5 |
| 2 | Általános információ | 6 |
| 2.1 | Felelőssége és garancia | 6 |
| 2.2 | Szerzői jog védelme..... | 6 |
| 2.3 | Megfelelősségi nyilatkozat | 6 |
| 3 | Szállítás, csomagolás és tárolás | 7 |
| 3.1 | Szállítási ellenőrzés | 7 |
| 3.2 | Csomagolás..... | 7 |
| 3.3 | Tárolás..... | 7 |
| 4 | Technikai adatok | 8 |
| 4.1 | Technikai adatok..... | 8 |
| 4.2 | A készülék részegységeinek leírása | 9 |
| 4.3 | Készülék funkciói | 9 |
| 5 | Üzembe helyezése és kezelés | 10 |
| 5.1 | Üzembe helyezés | 10 |
| 5.2 | Használat..... | 12 |
| 6 | Tisztítás | 15 |
| 6.1 | Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok | 15 |
| 6.2 | Tisztítás | 15 |
| 7 | Leselejtezés..... | 16 |



Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és tartsa kéznél a készülék mellett!

A használati útmutató a készülék üzembe helyezésével, kezelésével, valamint karbantartásával kapcsolatos információkat tartalmaz, és tanácsokkal szolgál. Az ebben található tanácsok és előírások ismerete a készülék biztonságos és megfelelő használatának feltétele. Továbbá tartalmaz balesetekkel, előírásokkal, munkavédelemmel és jogi előírásokkal kapcsolatos információkat a termék használatával kapcsolatban.

A készülék üzembe helyezése előtt, különösen annak első elindításakor, át kell olvasni az alábbi kezelési utasítást, hogy elkerülje a személyi és tárgyi sérüléseket. A nem megfelelő használat sérüléshez vezethet.

Az alábbi kezelési útmutató a készülék szerves részét képezi és a készülék közvetlen közelében kell tárolni, és bármikor elérhetőnek kell lennie. Ha a készüléket átruházzák, mindenképpen tegyék a kezelési útmutatóval együtt.

1 Biztonság

A készülék a jelenlegi technikai elvárásoknak megfelelően lett legyártva. Mindemellett a készülék veszélyforrás lehet, ha nem megfelelően, vagy nem rendeltetés szerűen kerül használatra. Minden felhasználó, ki üzemelteti a készüléket, követnie kell az alábbi használati útmutatóban foglaltakat és be kell tartani a munkavédelmi előírásokat.

1.1 Figyelmeztető jelzések magyarázata

A fontos, biztonsággal kapcsolatos és a figyelmeztető jelzések az alábbi használati útmutatóban a megfelelő figyelmeztető jelzésekkel vannak ellátva. Ezen tanácsokat kötelezően be kell tartani a balesetek, tárgyi és személyi sérülések elkerülése érdekében.



VESZÉLY!

Az **VESZÉLY** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.

**FIGYELMEZTETÉS!**

A **FIGYELMEZTETÉS** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek közepes, vagy súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.

**VIGYÁZAT!**

A **VIGYÁZAT** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek könnyű sérüléssel, vagy károsodással járhat, ha nem kerül el ezeket.

FIGYELEM!

A **FIGYELEM** figyelmeztetés a lehetséges tárgyi sérülésre figyelmeztet, mely akkor léphet fel, ha nem tartja be a megfelelő biztonsági előírásokat.

JÓ TANÁCS!

A **JÓ TANÁCS** szimbólum tájékoztatja a felhasználót a kezeléssel és tanácsokkal kapcsolatosan.

1.2 Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

Elektromos áram

- A túl magas hálózati feszültség, vagy a nem megfelelő bekötés elektromos áramütéssel járhat.
- A készülék csak akkor csatlakoztatható, ha az információs adattáblán szereplő adatok megfelelnek a hálózati feszültségnek.
- A rövidzárlat elkerüléséhez a készüléket száraz állapotban kell tartani.
- Ha a készülék üzemeltetésekor meghibásodás lép fel, azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Ne érintse a készülék csatlakozóját nedves kézzel.
- Soha ne fogja meg a készüléket, ha vízbe esett. Azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Bármilyen javítás és a készülék burkolatának kinyitása csak szakképzet szerelő által és a megfelelő szerszámokkal történhet.

- Ne mozgassa a készüléket a hálózati vezetéknél fogva.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel hőforrással vagy éles élekkel érintkezzen.
- A hálózati vezetékét ne törje meg, nyomja, vagy csomózza össze.
- A készülék hálózati vezetékét mindig tekerje ki teljesen.
- Soha ne állítsa a készüléket, vagy más tárgyakat a hálózati vezetékre.
- A készülék konnektorból való kihúzását mindig a csatlakozót megfogva tegye.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábel nem sérült-e. Soha ne használja a készüléket, ha a kábel sérült. Ha a kábelen sérülésnyomok láthatók, a veszélyek elkerülése érdekében az ügyfélszolgálatl vagy képzett villanyszerelő szakemberrel ki kell cseréltetni.

Kezelő személyzet

- A készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (ideértve a gyermekeket) nem használhatják.
- A készülék közelében tartsa felügyelet alatt a gyermekeket nehogy játszanak, vagy bekapcsolják a készüléket.

HU

Üzemeltetés csak felügyelet mellett

- A készüléket csak felügyelet mellett üzemeltesse.
- Mindig maradjon a készülék közvetlen közelében.

Nem rendeltetésszerű használat

- A nem rendeltetésszerű, vagy tiltott használat a készülék meghibásodásához vezethet.
- A készülék csak akkor használható, ha annak technikai állapota megfelelő, és lehetővé teszi a biztonságos működtetést.
- A készülék csak akkor használható, ha minden csatlakozás az előírásoknak megfelelően került kivitelezésre.
- A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha tiszta.
- Csak eredeti gyári cserealkatrészeket használjon. Soha ne végezzen a készüléken önállóan szerelést.
- Nem végezhető a készüléken változtatás, vagy beavatkozás.

1.3 Rendeltetésszerű használat

A készülék bármilyen egyéb célú és/vagy a normális rendeltetésszerű használatól eltérő használata nem megengedett, és ezen használat nem rendeltetésszerűnek tekinthető.

A következő használat minősül rendeltetésszerű használatnak:

- Keverés, turmixok készítése.

A készülék nem folyamatos közüzemi felhasználásra készült!

1.4 Nem rendeltetésszerű használat

A nem rendeltetésszerű használat komoly sérüléshez vezethet személyekben és tárgyakban a nem biztonságos elektromos feszültség, tűz, és magas hőmérséklet következtében. A készülék segítségével csak olyan munka végezhető, mely leírásra került ezen használati útmutatóban.

Az alábbi használat minősül nem rendeltetésszerű használatnak:

- Nem megfelelő élelmiszer termékek feldolgozása.

2 Általános információ

2.1 Felelőssége és garancia

A használati útmutatóban található információk a hatályos jogszabályok, a jelenlegi technikai tudás, valamint tervezői és mérnöki tapasztalatunk figyelembe vételével és többéves gyakorlatunk alapján lettek összeállítva. Különleges, egyedi rendelésű, vagy további opciókkal rendelkező modellnél, illetve a legfrisebb technikai újítások alkalmazása esetén a kapott készülék különleges esetekben eltérhet a leírástól és az ábráktól az ezen kezelési útmutatóban leírtaktól.

A gyártó nem vállal felelősséget az olyan károkért és üzemzavarokért, amelyek az alábbiak során keletkeztek:

- előírások nem betartása,
- nem rendeltetésszerű használat,
- a felhasználó által eszközölt műszaki módosítások,
- nem megengedett cserealkatrészek használata.

Fenntartjuk a jogot a terméken végrehajtott műszaki változtatások tekintetében, melyek a készülék felhasználói tulajdonságainak javítására és jobbá tételére irányulnak.

HU

2.2 Szerzői jog védelme

Eme használati útmutató valamint a benne foglalt szöveg, vázlatok, fényképek és más elemek a szerzői jog által védettek. A törvényes tulajdonos írásbeli engedélyének beszerzése nélkül tilos a használati útmutató egészének, illetve bármely elemének sokszorosítása bármely módon és bármely formában, valamint a felhasználása és/vagy harmadik személy felé való továbbítása. A fentiek megsértése esetén kártérítési felelősséggel tartozik. Fenntartjuk magunknak a jogot további kártérítési igény benyújtásához.

2.3 Megfelelősségi nyilatkozat

A készülék teljesíti a jelenlegi Európai Unió normákat és előírásokat. A fentieket WE Megfelelősségi Nyilatkozattal bizonyítjuk. Szükség esetén szívesen elküldjük Önöknek a megfelelő Megfelelősségi nyilatkozatot.

3 Szállítás, csomagolás és tárolás

3.1 Szállítási ellenőrzés

A készülék megérkezésekor haladéktalanul ellenőrizni kell, hogy a készülék és felszereltsége komplett-e és hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Látható szállítási sérülés megállapításakor el kell utasítani a készülék átvételét, vagy feltételes átvételt kell tenni. A kézbesítő logisztikai cég szállítói / kézbesítési dokumentumán be kell jegyezni a sérülés leírását és reklamációt kell indítani. A rejtett sérülést közvetlenül annak felfedezését követően jelezni kell, mivel a kártérítési igényeket lejelenteni csak az adott reklamációs időn belül lehet kezdeményezni.

Bármely részegység, vagy alkatrész hiánya esetén kérjük vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálattal.

3.2 Csomagolás

Kérjük ne dobja ki a készülék dobozát. Még szükség lehet rá a készülék tárolásakor, költöztetésekor illetve a szakszervizbe való szállításakor, amennyiben esetleg meghibásodás lépne fel.

A csomagolás és annak elemei újrafelhasználható anyagokból készültek. Részletezve ezek: zsákok és fóliák műanyagból, a csomagolás kartonpapírból.

A csomagolás megsemmisítésekor be kell tartani az adott ország előírásait. Az újjra felhasználható csomagoló anyagokat el kell juttatni újrafelhasználásra.

3.3 Tárolás

A csomagolás maradjon zárva a készülék beüzemeléséig, a tárolásakor pedig legyen figyelemmel a külső jelzésekre a tárolásra és a tárolási helyzetre vonatkozóan. A csomagolást csak az alábbi környezetben tárolja:

- zárt helyiségekben
- száraz és pormentes környezetben
- agresszív anyagoktól távol
- olyan helyen ahol nincs kitéve közvetlen napfények
- olyan helyen ahol nincs kitéve mechanikus sérülésnek.

Hosszabb ideig való tárolás esetén (több, mint három hónap) rendszeresen ellenőrizze a részesegységek és a csomagolás állapotát. Szükség esetén cserélje a csomagolást újra.

4 Technikai adatok

4.1 Technikai adatok

| | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| Megnevezés: | Italmixerrel 650ml |
| Cikkszám: | 135105 |
| Anyag: | acéllemez, lakkozott |
| Keverőedény anyaga: | rozsdamentes acél |
| Keverő anyaga: | rozsdamentes acél |
| Keverőtárcsa anyaga: | rozsdamentes acél |
| A keverőedény űrtartalma l-ben: | 0,95 |
| Hasznos űrtartalom l: | 0,65 |
| Keverők száma: | 1 |
| Sebesség fokozatok: | 2 |
| Csatlakozási értékek: | 0,4 kW 220-240 V 50/60 Hz |
| Méreték (szél x mély. x mag.) mm-ben: | 160 x 205 x 500 |
| Súly kg-ban: | 6,2 |

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

Verzió / tulajdonságok

- Alkalmas: keveréshez, turmixok készítéséhez
- Be-/kikapcsoló
- Vezérlés: elektronikus, gomb
- Lábak: tapadókorongokkal
- Felborulás ellen tapadókorongokkal biztosított
- Stabil pozíció
- Könnyen leolvasható mérőskála
- Mikrokapcsoló a tartály behelyezésének a helyén
- A keverőedény mosogatógépben mosható

4.2 A készülék részegységeinek leírása



1. Kapcsoló
2 sebességfokozattal:
O - KI.
I - lassú
II - gyors
2. Készülékház
3. Keverőedény 650 ml maximális
töltési térfogattal
4. Tapadókorongok (4x)
5. Keverőedény-rögzítés
6. Keverő
7. Keverőtárcsák

1.kép

HU

4.3 Készülék funkciói

Az italmixerrel gyorsan elkészíthetők többek között tejes turmixok, koktélok stb.

5 Üzembe helyezése és kezelés

5.1 Üzembe helyezés

Kicsomagolás / Beállítás

- Csomagolja ki a készüléket és távolítsa el az összes belső és külső csomagolóanyagot és a szállítási védőanyagot.



VIGYÁZAT!

Fulladásveszély!

Tegye elérhetetlenné gyermekek számára a csomagoló anyagokat, mint műanyag zacskók, hungarocell elemek.

- Ha a készüléken védőfólia található, azt el kell távolítani. A fóliát lassan távolítsa el, hogy ne hagyjon ragasztómaradványokat. Az esetleges ragasztómaradványokat távolítsa el megfelelő oldószerral.
- Figyeljen rá, hogy ne sérüljön meg az adattábla, illetve a figyelmeztető jelzések a készüléken.
- **Soha** ne állítsa fel a készüléket vizes, vagy nedves környezetben.
- A berendezést úgy helyezze el, hogy a csatlakozó könnyen elérhető legyen a gyors lecsatlakoztatás érdekében, ha esetleg erre lenne szükség.
- A készüléket a következő tulajdonságokkal rendelkező felületen állítsa fel:
 - egyenes, megfelelő teherbírású, vízálló, száraz és magas hőmérsékletnek ellenálló
 - elég nagy, hogy sérülés nélkül dolgozhasson a készülékkel
 - könnyen megközelíthető
 - jó légcserével rendelkező.
- Elegendő távolságot kell tartani az asztal széleitől. A készülék felborulhat és leeshet.

Üzembe helyezése és kezelés

- Tartson legalább 10 cm távolságot az éghető falaktól és tárgyaktól.
- Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a tapadókorongos lábak jól tapadnak a felülethez a telepítés helyén.

Csatlakoztatás hálózatra

- Ellenőrizze, hogy a készülék technikai adatai (lsd.: adattábla) megegyeznek e a helyi elektromos hálózattal.
- Csatlakoztassa a készüléket egyes, megfelelő biztosítókkal rendelkező földelt dugaljba. Ne csatlakoztassa a készüléket több aljzatú konnektorba.
- A csatlakozó kábelt úgy helyezze el, hogy senki se léphessen rá, és el sem botolhasson benne.

5.2 Használat



FIGYELEM

Sérülésveszély!

A keverőtárcsákkal ellátott forgó keverő vágást vagy kézsérülést okozhat.

Működés közben soha ne tegye a kezét a keverőpohárba.

Keverés közben soha ne használjon segédeszközöket a keverőpohárban lévő összetevők keveréséhez vagy préseléséhez.

Tanácsok a felhasználó számára

- Gyümölcsitalok készítésekor a gyümölcsöt ne egészben, hanem darabokra vágva vagy pürésítve használja fel.
- A keverőpoharat mindig fel kell tölteni a minimális szintig, hogy a folyadék elérje a keverőt.
- Nagyon híg italok készítésekor különösen ügyelni kell arra, hogy a keverőpohár maximális befogadóképességét ne lépje túl, nehogy a keverési folyamat során a tartalom túlcsoorduljon.
- A legjobb eredményt a lehető leghidegebb összetevők használatával érhetjük el. A turmixok akkor a legfinomabbak, ha nagyon hideg tejjel készülnek. Minél hidegebb a tej, annál sűrűbb és habosabb lesz az ital.
- A szirupokat és porokat mindig közvetlenül a keverés előtt adja hozzá, hogy ne süllyedjenek a keverőpohár aljára.
- Mindig először a folyékony összetevőket, majd a szilárd anyagokat tegye a keverőpohárba.
- A bármixer nem alkalmas jégaprításra. A jeget igénylő italokhoz adjon hozzá már összetört jeget.

Tisztítás és fertőtlenítés használat előtt

1. Első használat előtt alaposan tisztítsa meg és fertőtlenítse a készülék élelmiszerral érintkező részeit (keverőtartály, keverőlapát, keverőtárcsák).
2. Töltse fel a keverőedényt 3/4-ig kereskedelmi forgalomban kapható fertőtlenítőszer és víz oldatával. Kövesse a gyártó utasításait a használt fertőtlenítőszerre vonatkozóan.
3. Helyezze a keverőedényt a készülékre, és hagyja a készüléket kb. 1 percig "I" (lassú) sebességen működni. Ezután kapcsolja ki a készüléket. Vegye figyelembe az „**Üzembe helyezés**” részben található megjegyzéseket.
4. Vegye ki a keverőedényt a készülékből, és ürítse ki. Öblítse ki a keverőedényt tiszta vízzel.
5. A nedvesség eltávolításához a keverőlapátról és a keverőtárcsákról helyezze az üres keverőedényt a keverőedény tartójára, és kapcsolja be a készüléket kb. 30 másodpercre „I" (lassú) fokozaton. Fertőtlenítés után ne öblítse ki a keverőedényt.
6. Puha, nedves ronggyal tisztítsa meg a készülék házát.

Üzembe helyezés / Italok készítése

1. Csatlakoztassa a készülék kábelét egy arra alkalmas, egykonnektoros hálózati dugaljba.
2. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló "O" állásban van.
3. Helyezze az összetevőket a keverőpohárba.

VIGYÁZAT!

A keverőedény feltöltésekor ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a maximális töltöttségi szint jelét (felső jelzés, kb. 650 ml).

Ne tegyen túl kevés hozzávalót a keverőpohárba, különben a keverő nem éri el azokat. Ügyeljen a keverőedény alsó jelölésére (kb. 200 ml)!

Csak a mellékelt keverőedényt használja!

4. Rögzítse a keverőedényt a készülékben.
5. Ügyeljen arra, hogy a keverőedény felső széle stabilan a keverőedény támasztékára kerüljön.

A keverőedény és a biztonsági kapcsoló érintkezése csak akkor biztosított, ha a keverőedény stabilan rögzítve van a keverőedény rögzítéséhez.

Egy biztonsági kapcsoló megakadályozza, hogy a motor ellenőrizetlenül elinduljon, ha a keverőedény nincs a megfelelő helyzetben.



2.kép

6. Csak akkor indíthatja el az italkeverőt a kapcsolóval, ha biztos abban, hogy a keverőedény stabilan rögzítve van a tartóhoz.
7. A kapcsolót mindig először „I” (**lassú**), majd „II” (**gyors**) sebességfokozatra kell állítani.
8. Keverje össze az italt a kívánt állag eléréséig (1-2 perc).
9. Amikor az ital jól elkeveredett, állítsa vissza a kapcsolót „O” (**KI**) állásba.
10. Enyhén megemelve vegye ki a keverőedényt a keverőedény tartójából.
11. Öntse a keverőpohár tartalmát a pohárba, és tálalja az italt.
12. A készülék használatának befejeztével csatlakoztassa le a hálózati feszültségről (húzza ki a konnektorból!).

6 Tisztítás

6.1 Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

- A készüléket a tisztítás előtt le kell csatlakoztatni az elektromos hálózatról.
- Hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a berendezésbe ne kerüljön víz. Ne merítse a készüléket tisztítás közben vízbe, vagy egyéb folyadékba. A készülék tisztításához ne használjon nyomás alatt lévő vízugarat!
- Ne használjon a készülék tisztításához semmilyen éles, vagy fém tárgyat (kés, villa, stb.). Az éles tárgyak megsérthetik a készüléket, az érintkezése elektromos áramot vezető részekkel pedig áramütéshez vezethet.
- Ne használjon a tisztításhoz semmilyen súrolószert, oldószer tartalmú, vagy maró hatású tisztító anyagot. Ezek megsérthetik a felületet.

6.2 Tisztítás

1. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
2. A keverő tisztításához tegyen a készülékbe vízzel és mosogatószerrel feltöltött keverőedényt (kb. 250 ml).
3. Állítsa a kapcsolót „I” sebességfokozatra (**lassú**).
4. Hagyja a készüléket körülbelül 30 másodpercig működni.
5. Ezután helyezze a sebességfokozat-kapcsolót „O“ (**KI**) állásba.
6. Öntse ki a vizet és a mosószeroldatot.
7. Ismétlje meg a folyamatot még 1 - 2 alkalommal, de csak tiszta, meleg vízzel öblítse le a keverőt.
8. Szárítsa meg a keverőt egy szőszmentes törölkendővel.
9. A keverőpoharat öblítse át tiszta vízzel.
10. Szárítsa meg a keverőpoharat.

ÚTMUTATÓ!

A keverőpohár mosogatógépben mosható.

VIGYÁZAT!

Soha ne merítse a készüléket (a motoregységgel ellátott házat) vízbe vagy más folyadékba!

11. A borítást törölje át puha, nedves törölkendővel.
12. A csatlakozókábelt csak enyhén nedves ruhával törölje le.
13. A megtisztított felületeket végül alaposan meg kell szárítani.

7 Leselejtezés

Elektromos készülék



Az elektromos készülékek ezen szimbólummal jelettek. Az elektromos készülék a megfelelő és környezetkímélő módon kell megsemmisíteni és újrafeldolgozni. Ne dobjon ki elektromos készüléket a háztartási hulladékba. Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról és távolítsa el a készülékből a csatlakozó kábelt.

Az elektromos készüléket a kijelölt gyűjtőponton adja le.